



Bijlage VSBO TKL

2019

tijdvak 1
woensdag 15 mei
07.30 - 10.00 uur

Papiamentu

Tekstboekje

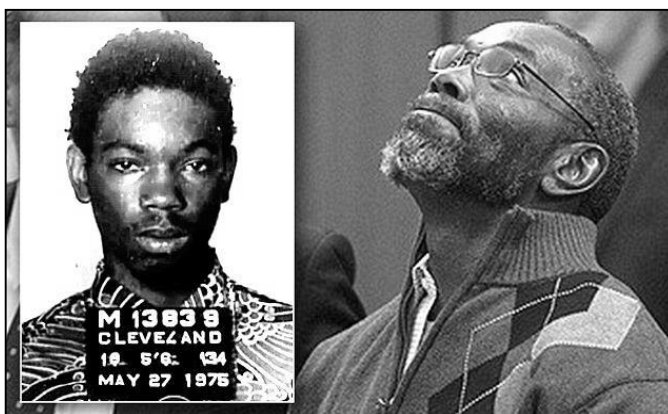
Teksto 1 Historia inkreibel

E historia inkreibel di un hòmbler ku inosentementemente a sinte 39 aña largu den prizòn

E historia akí siguramente lo bira tópiko di un pelíkula. Na Cleveland, Ohio, Amérika, hues a laga den libertat un hòmbler ku 39 aña largu tabata inhustamente ...1....

Na 1975, un hurado a sentensia Ricky Jackson (ku entretantu tin 57 aña) pa e akto di homisidio a base di testimonio di un mucha hòmbler di 12 aña. E mucha hòmbler, ku entretantu tin 51 aña, a admití siman pasá ku e tempu ei, el a gaña, bou di preshon di polis, ku el a ...2... e akto.

Tabatin un ekspreshon masha trankil riba kara di Jackson na momento ku hues a bis'é: "Bo ta un hòmbler liber." Hues a deklará tambe: "Den bida, nos ta eksperensia diferente viktoria chikitu, ...3... esaki ta unu grandi."



Kla pa pordoná

Ora Jackson tabata bandoná sala di korte, el a topa ku periodista amerikano i otro medio di komunikashon ku tabata spera riba dje. Tur e personanan presente a tende na e momento ei loke ta hasi e hòmbler akí asina ...4.... El a deklará: "Hopi hende ta ferwagt ku mi ta rabiá kuné, ku mi ta odi'é, pero mi no tin e sentimentunan ei. Awe den korte e ta un adulto, pero e tempu ei, na 1975, e tabata un mucha hòmbler chikitu di 12 aña. Pa e bisa, despues di 39 aña: 'Mi a gaña, e no a hasié', ta eksigú masha ...5... di un persona."

Ainda sentido di humor despues di 39 aña será

Un di e periodistanan a hasi e pregunta: "Na momento ku bo a drenta sala di korte, bo tabata saludá algun hende i hari ku nan. Ta ken nan ta?" Jackson a kontestá: "Famia, amigu i otro hende. Mi ta asina kontentu ku mi por mira otro hende ...6...."

E asesinato

Na aña 1975, Ricky Jackson, huntu ku dos otro sospechoso, a risibí kastigu di bida largu pa asesinato di e representante Harold Franks. E akto kriminal akí a tuma lugá den besindario di un supermerkadu, kaminda a maltratá Franks, tiré i benta zoutzür riba dje. Eddie Vernon, ku tabatin 12 aña e tempu ei, a

deklará ku el a mira kon e asesinato a tuma lugá. No tabatin ...7... konkreto ku Jackson i e dos rumannan hòMBER, Wiley i Ronnie Bridgeman, tabata envolví den e asesinato. Awor, despues di 39 aña, Vernon a deklará ku na momento di e asesinato e tabata den un bús di skol i ku e no a mira nada.

Un periodista ta profundisá den e kaso

Danki na Kyle Swenson, un periodista di Miami, tur esaki a sali na kla. Na 2011, el a profundisá den e kaso i a konstatá ku tabatin iregularidat i deklarashon ...8... El a trese e kaso bou di atenshon di e abogadonan di *The Innocence Project* (E Proyekto Inosensia), i huntu nan a pidi pa habri e kaso bèk.

Jackson ta e prizonero ku a sinta mas largu inosentemente den prizòn na Amérika.

Tradusí i adaptá for di NRC.nl

Teksto 2 Tatuaje, signo korporel?



- 1 Tatuaje tin un historia largu, pero e no ta un kustumber sin riesgo. For di siglo pasá, tabata usa tatuaje komo signo di rekonosementu den sierto kultura. Den diferente kultura ta pone tatuaje na momento ku alkansá sierto fase di bida òf komo indikashon di madures. Tin kultura ta hasi uso di signo komo señal di kastigu òf ta marka un kriminal pa por rekonosé. Por a mira tatuaje riba momia, prosedente di Sur-Afrika. China tabata mira tatuaje komo un práktika salbahe.
- 2 Tabata apliká tatuaje na diferente manera. Tin biaha tabata prek manualmente ku angua, i tin biaha tabata skèrf ku kuchú den kueru. E métodonan akí tabata okashoná hopi doló pa e risibidó di e tatuaje. Tabata usa diferente material pa apliká koló i pintura: shinishi, koper, enk di palu i ekstrakto di mata, manera *henna*.
- 3 Por usa tatuaje tambe ku sierto ophetivo. Pa rekonosé kriminal, den sierto kultura tabata

pone un marka spesial riba nan frenta. Den temporada di sklabitut tambe tabata usa marka riba katibu pa rekonosé ku ta trata akí di propiedat di sierto komersiante. Awendia, ta usa tatuaje pa dòrna sierto parti di kurpa i tambe komo indikashon di ternura pa otro. Tin hende ku ta apliká tatuaje pa indiká ku nan ta pertenesé na sierto grupo, por ehèmpel un klup di motosiklista, un guèn, etc.

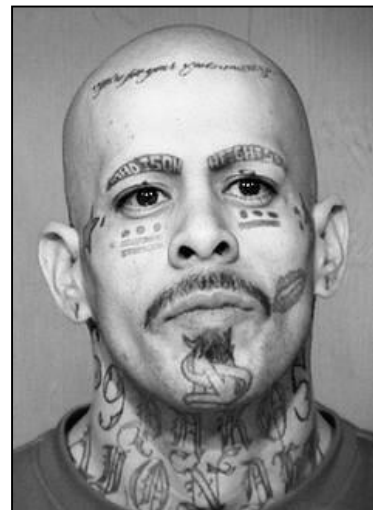
Tin forma pa apliká tatuaje permanente, pero tambe por pone tatuaje temporal, ku, entre otro, *henna*. Na India i Maroko, por ehèmpel, te ainda ta usa *henna* komo enk pa arte korporel. Aunke e kurpa ta rekonosé ku enk no ta un produkto natural, e sélulanan bou di kueru ta reten'é, i e ta keda bou di e kueru permanentemente. Sierto kolorante ta kontené koper, heru frusá, salu metáliko i plèstik. Riba término largu, esaki por kousa daño na kurpa.



Por yega un momento ku un persona ta haña duele ku el a laga prek tatuaje permanente. Por kita tatuaje, pero esaki mester sosodé na un manera adekuá i seif, pa evitá ku e ta laga daño òf sikatris atras. E maneranan bieu pa kita

tatuahe tabata laga marka atras. 6 Tabata hasié, entre otro, pa medio di operashon, raspa i kita kueru, uso di opheto skèrpi pa skèrf den kueru i tambe uso di ácido. Aparte ku e método nan akí semper tabata laga sikatris atras, tin biaha te asta ta surgi deformashon di kueru ku tabata ...Y... e tatuahe mes. Awendia, ta duna tratamentu ku leser. E método akí ta seif, i e no ta doloroso. Uso di fuente di lus konsentrá riba kueru ta kibra enk den parti mas chikitu, pa despues e kurpa saka esaki afó. Un tratamentu so no ta duna e resultado deseá. E persona mester risibí diferente tratamentu pa eliminá tur enk bou di kueru. E proseso akí ta tuma lugá den fase, i e no ta laga sikatris atras.

Promé ku un persona tuma desishon, ta bon pa konsiderá si realmente e ke laga pone tatuahe. Un di e formanan ta pa hasi su mes diferente pregunta: Ponementu di tatuahe tin efekto riba mi futuro? Ki imágen mi ta krea serka otro? Lo mi ke keda kana kuné henter mi bida? Tatuahe ta kousa daño na mi salú? Lo mi ke pa mi yunan pone tatuahe? Kiko mi por hasi na momento ku mi kansa di e tatuahe? Kiko mi ta hasi si e tatuahe faya? Hopi biaha hende ta inkliná na tuma desishon kibuká dor di influensia di otro, sin ta konsiente di e konsekuensianan. Ta bon pa buska sufisiente informashon adelantá i pensa bon riba konsekuensia di bo desishon i proyektá esaki den futuro. E hendenan aki bou lo ta satisfecho ainda ku nan aparensia i e impreshon ku nan ta krea?



Tradusí i adaptá for di Support, 2015

Teksto 3 Robòt na Hapon ta un realidat

- 1 **Mayoria di hende konosé robòt for di pelíkula di fikshon manera ‘Robocop’ i ‘Star Wars’, i wega di kòmputer. Hopi biaha, e robòtnan akí tin kurpa paresido na esun di hende i un forma hopi avansá di inteligensia artifisial. Pa añanan largu, Hapon ta trahando riba desaroyo di e tipo di robòtnan avansá akí. Tin diferente aplikashon pa e robòtnan akí. Na Hapon tin tiki resistensia kontra utilisashon di robòt den komunidat. Te asta ta mira robòt komo solushon pa e problema di e grupo di ansiano kresiente dependiente di kuido.**

Guia i resepsionista

- 2 Na 2014, e kompania Toshiba a desaroyá un robòt ku temporalmente ta fungi komo resepsionista pa e sentro komersial Mitsukoshi na Tokio. Su nòmber ta Aiko Chihira i, ku su kimono tradishonal i su altura di 1 meter 65, e ta parse un señora madurá di 32 aña. Su tarea ta pa instruí e klientenan kon pa orientá den e sentro komersial. Di e forma akí, ke atraé tambe mas kliente. Finalmente, lo ekspon’é riba e di séptimo piso.



- 3 Aiko tin 43 motor den dje ku ta hasi posibel ku e por move, forma ekspreshon di kara i laga su lepnan move ora e ta papia. Pa logra ekspreshon humano pa Aiko, Toshiba a hasi uso di teknologia ku e famoso ingeniero di robòt, Hiroshi Ishiguro, a desaroyá den *Intelligent Robotics Laboratory* na Universidat di Osaka. Bon mirá, e no por duna kontesta riba pregunta spontáneo, pero e por realisá kòmbersashon ku un sekuensia preprogramá sí. E ta papia vários idioma i – e aspekto ku ta mas notabel – e ta dominá idioma di gesto. Toshiba ta spera ku, pa 2020, un robòt ta sufisientemente desaroyá pa fungi komo guia pa strañero durante e Weganan Olímpiko na Tokio.

Kuido i kompania

- 4 Den futuro, lo por utilisá robòt manera Aiko pa tira bista, i pa yuda persona demente i ansiano ku nesesidat di kuido. Esaki lo ta nesesario pa por solushoná e problemátika di enbehesimentu i e índise di natalidat abou na Hapon. Ta empuhá gobièrnu pa laga desaroyá diferente tipo di robòt pa uso den kuido.

- 5 Profesor Takanori Shibata, di Universidat di Wasada, a desaroyá e robòt Paro. Ta trata aki di un robòt den forma di un yu di kachó di awa, ku ta útil pa uso terapéutiko. Segun Shibata, Paro ta mes efektivu den terapia, kompará ku un animal di bèrdat. E tin sensor na su kurpa ku ta pone ku e por midi temperatura, lus i zonido. Esaki ta sòru ku e por reakshoná riba kontakto. Ademas, e ta hasi zonido di un kachó di awa, òf e ta zoya su rabu. E por kòrda su nòmber i rekonosé stèm pa medio di inteligensia artifisial.



- 6 For di 2003, ta hasi uso di Paro ku éksito den kas di kuido. Por hasi uso di dje tambe pa mucha ku ta sufri di, por ehèmpel, outismo. Ademas, a enkarg'é pa konsolá víktima di temblor na 2011. Pero den promé instansia, a traha Paro pa yuda hende ku ta dementá, loke ta nifiká ku sierto funshon serebral ta bai atras. Aktualmente, otro pais tambe, entre otro Hulanda i Bélgika, ta usando e robòt akí den kas di kuido.



Tradusí i adaptá for di InfoNu.nl

Teksto 4 Kòrsou ta kla pa su mes konservatorio

**Randal Corsen por ta kontentu,
pasobra pronto Kòrsou lo tin su mes
konservatorio.**

1 Willemstad – Curaçao
*Institute for Professional &
Advanced Studies* (CIPAS), den
kooperashon ku Universidat di
Kòrsou Dr. Moises da Costa
Gomez (UoC), a bini ku e iniciativa
pa kuminsá ku un konservatorio
den futuro serkano. Punto di salida
ta ku kultura i muzik di un pais ta
importante pa formashon di pueblo.
Planifikashon pa esaki ta bastante
avansá. E konservatorio lo ofresé
dos estudio, unu ku Lisensia den
Músika i e otro ku Lisensia den
Enseñansa di Músika.

2 Segun Randal Corsen, pia-
nista i kompositor, tin un enbe-
hesimentu enorme bou di dosente
di muzik na Kòrsou. Su maestra di
skol básiko, señora Croes, ta
yegando ochenta aña di edat i
ainda e ta duna lès. “Un señora
masha speshal, ku ta hasi un bon
trabou, pero nos mester di sanger
nobo den enseñansa.” Na aña
1990, Corsen a bai Hulanda pa
studia piano na konservatorio di
Tilburg. Na 1995, el a kaba su
estudio ku honor, i despues el a bai
traha na e konservatorionan di
Amsterdam i di Utrecht. Ya pa
basta aña, e ta biba i traha tantu na
Kòrsou komo na Hulanda.



3 Corsen ta konosí pa su
aktivitat riba tereno di djèr i muzik
klásiko. E tabata miembro di *Latin-
Jazzband Bye-Ya*, i kompañante
musikal di Izaline Calister. Na
2003, el a debutá ku e album
Evolushon. Pa esaki, el a risibí un
Edison Music Award. E ta un ñetu
tuma ñetu di e poeta i kompositor
Joseph Sickman Corsen (1853-
1911), i na 2005 el a saka un
álbum klásiko *Corsen plays
Corsen*, ku ta enserá komposishon
di Joseph Sickman Corsen. Na
2013, el a saka un album di djèr ku
influensia antiano i tambe ku
elemento klásiko i polirítmiko.

Disiplina

4 “E kurasoleñonan ku ta bai
studia muzik ta kai den un abismo.
Nan ta bai Hulanda sin un bon
preparashon. Despues nan ta stòp
di studia. Mayoria di biaha e motibu
ta falta di disiplina,” Corsen ta bisa.
“Nos tin un kantidat grandi di ta-
lento. Especialmente riba tereno di
ritmo nan ta tremendo, pero pa loke
ta harmonia i melodía, nan ta kai
chikí. Nèt den e dos partinan akí
mester hinka mas esfuerso.”

5 Segun Corsen, un bon konservatorio na Kòrsou por sòru pa e studiante lokal no kai for di enseñansa. “E motibu prinsipal ku por pone un studiante den eksterior stòp ku su estudio ta diferensia den kultura, i lo no tin esaki na Kòrsou. Si despues ku e studiantenan akí kaba nan estudio, i nan tambe bai duna lès na skol di muzik òf den enseñansa konvenshonal, por traha mesora na disiplina di e talentonan nobo.” E chèns ta grandi ku ta kumpli ku Randal su deseo den 2016.

Esenamusikal

6 Corsen ta pensa ku un konservatorio por ta un gran motivashon pa e diferente esenarionan di muzik riba e isla. “No lubidá ku e músikonan na Kòrsou tin ku sobreviví. P’esei, nan ta haña nan obligá di traha riba base komersial. Mester sòru ku esei no ta bai a kosto di e kalidat kultural. Nos ta asina orguyoso di nos kultura. Ta trata di nos artistanan musikal ku ta kompositor di edat. Imaginá bo si nan kai afó; e ora ei, un parti grandi di nos identidat ta bai pèrdí.”

Tradusí i adaptá for di un artíkulo di Dick Drayer pa Caribisch Netwerk i wèpsait di UoC

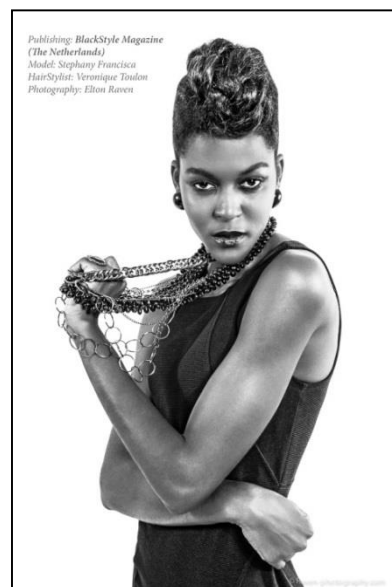
Teksto 5 Modelo di Kòrsou riba pasarela internashonal

- 1 **Kòrsou – Diferente siudat di moda internashonal ta risibí tur aña hopi diseñadó di alta moda, ku ta laga modelo di tur parti di mundu show nan trahenan. Stephany Francisca i Joline Braun ta forma parti di un generashon nobo di modelo kurasoleño, ku tambe a penetrá riba tarima internashonal. Esaki ta loke 'Caribisch Netwerk' a trese dilanti.**



2 **Siman di moda**

Joline Braun, representá pa 'Premier Model Management' i 'Supreme Management', ku residensia na New York, por bisa ku el a eksperensiá un temporada eksitoso. Durante 'Fashion Week' di aña pasá, el a modelá pa DKNY, 'Rag & Bone', i Marc Jacobs. El a modelá tambe den show di MillybyMichelle durante 'Fashion Week' na New York siman pasá. "Na e momento akí, mi no ta modelá frekuentemente, pero for di febrüari 2016 lo mi subi pasarela ku regularidat atrobe," e ta deklará.



3

Stephany Francisca, empresario i promé finalista den 'Caribbean Next Top Model', ta studia na London na e momento akí. E tambe por konta di e retonan ku un modelo lokal ta enfrentá. Stephany, ku a haña un pashon pa modelahe, mester a traha masha duru, pa motibu ku nunca el a haña un kontrakt serka un agensia di modelahe internashonal. Pa su kurashi i pa e echo ku e mes tabata paga su gastunan di buelo, e por a modelá durante diferente 'Fashion Week' na New York i Paris. "Mi ta atmití ku mi a kuminsá muchu lat, pero for di chikitu mi tabata hopi ambisioso i analítiko. Pa un modelo ku mester a regla tur kos e mes, mi tin ku bisa ku mi ta satisfecho ku loke mi a logra."

4

Kòrsou su konekshon ku mundu di modelahe ta unu masha difísil. Hopi hende ta mira e ambishon pa bira modelo komo un fantasia, i e industria lokal di modelahe no ta haña suficiente sosten. Miki Eustachia, un guiadó di modelo konosí aki na Kòrsou i propietario di 'Emilka Model Management', ke trese kambio den esaki. Miki ta organisá 'Curaçao Model Search' ya pa shete aña, i

el a yuda inisiá karera di diferente modelo lokal, manera Yu-Lian Dijkhoff, Shafni Vierbergen, Danielle Rosalia i Misha-nou Silvania. "New York i London tin bista riba nos, pa motibu di e talentonan ku tin riba nos isla, pero mester traha sí na kresementu di nos plataforma i amplia e kontaktonan," e ta bisa.



5

"Kòrsou, ku ta un pais multikultural, tin potensial, pero e modelo kurasoleño mester tin algu spesial sí. Na e momento akí, modelo di koló mester traha riba un imágen super eksótiko i 'straño' pa hala atenshon di agente amerikano," e ta bisa. "Europa tambe ta un alternativa pa nos modelonan, pasobra komo hulandes, nos no mester di visa." Pero segun Stephany, tin poko opshon den mundu di modelahe pa modelo étniko. Den kampaña redakshonal i promoshon di produkto di beyesa tin posibilidat pa gana sèn. "Den eksterior bo ta ripará masha lihé ku e modelonan koló kla òf mesklá ta mas 'seif' pa loke ta chèns di haña trabou den e área komersial."

6 **Supermodelo**

Lo yega un tempu ku Kòrsou ta konosé un supermodelo? Stephany i Miki ta kere ku sí, pero mester tin un plataforma sólido ku bon guia. Tur dos ta di opinion ku un modelo lokal mester firma ku un bon agensia ku ta promov'é i ku ta habri porta p'é. Miki: "Ta parse ku e modelonan di Kòrsou no ta sufisientemente motivá pa penetrá riba plano internashonal." Ròl di e mayornan tambe ta krusial. "Si unu alkansá, esaki ta pone ku otro mayor ta kuminsá kere den modelahe, manera nan ta kere den beisbòl," Stephany ta konkluí.

Tradusí i adaptá for di Caribisch Netwerk, 2015